



Viehschau 2012 Wolfhalden-Lutzenberg

Zuerst einen herzlichen Dank allen Helfern, für ihren grossen Einsatz, dass auch dieses Jahr die Viehschau als Erfolg in Erinnerung bleiben wird. Bei schönem Herbstwetter, vor einer grossen Zuschauerkulisse sind acht Bauernfamilien mit insgesamt 295 Kühen, Rinder und Stieren farbenfroh durchs Dorf aufmarschiert. Die Schaubesucher waren begeistert von den verschiedenen geschmückten Auffuhrvarianten. Es war eine Augenweide! Der schön hergerichtete Schauplatz mit Seesicht, der schöne Schaubogen, die Marktstände, die Infotafel, die reichhaltige Tombola, die Jubiläumsschafschau und das Festzelt unter Leitung von Heidi Fürer, sowie das Rahmenprogramm begleitet mit Hans Sieber am

Mikrofon sorgten für gute Stimmung.

Die Zusammenarbeit mit der Schule Wolfhalden, dem Festzelt schmuck der Unterstufe und die Mithilfe in der Festwirtschaft von der Oberstufe, hat uns sehr gefreut.

Am Nachmittag bei den Vorführungen wurde die Leistungsbeurteilung unserer Tiere, sowie die Exterieurqualitäten sichtbar gemacht. Die Schöneuterwettbewerbe, Champion- und Missetitel wurde unter Applaus den stolzen Besitzer zugesprochen. Die Siegerinnen der 25 Abteilungen wurden vorgeführt und die Züchterarbeit von unseren Bauern gelobt. Die Darbietungen erfreuten unsere Zuschauer und machten beste Werbung für die Landwirtschaft.

Nach dem Nachmittagsprogramm wurde im Festzelt noch wacker gefachsimpelt. Die Wärter und Helfer der Bauernfamilien haben inzwischen die Tiere Betriebsweise wieder zusammen gebunden. Zügig um 16.00 Uhr sind unsere Bauernfamilien und Helfer, friedlich aber mit Stolz, mit den preisgekrönten Tieren heimwärts gezogen. Es freut uns jedes Mal, wenn dabei Kultur, Traditionen und Brauchtum gelebt und gepflegt werden. Im Namen der Schaukommission, danke ich allen für den Besuch an der Viehschau, es hat uns geehrt.

Auf Wiedersehen bis zum nächsten Viehschautag in Wolfhalden am Freitag 27. September 2013.

Der Schaupräsident Eugen Schläpfer



Auszug aus der Rangliste:

Auffuhr: 295 Tiere
Höchste Lebensl. Abgabe Lebensleistungsplakette: Paddy/Simon
100 158 kg von Josef Fuster

Schöneuterpreis 1 Laktation

1. Jetfire/Juwel Josef Fuster
2. Huray/Salve Josef Fuster
3. Vigor/Stefanie Eugen Schläpfer

Schöneuterpreis 2+3 Laktationen

1. Jolden/Jacmel Josef Fuster
2. Willow/Jasmin Hans Schmid
3. Nicolas/Mirzel Hans Schmid

Schöneuter 4 ... Laktationen

1. Paddy/Monja Hans Schmid
2. Beni/Bionda Josef Fuster
3. Prunki/Perrit Hans Schmid

Jungviehchampion:

Vigor/Vergel Josef Fuster

Erstmelkchampion:

Pixton/Mandi Peter Ineichen

Miss Wolfhalden-Lutzenberg:

Paddy/Monja Hans Schmid

Vice Miss:

Prunki/Pajara Josef Fuster

Ehrenerwähnung:

Trek/Lara Eugen Schläpfer

Nachzuchtkollektion A von Privatstier Chaos mit 14 Nachkommen Besitzer Christian Jost

Nachzuchtkollektion B von Privatstier Samur mit 12 Nachkommen Besitzer Josef Fuster

Eröffnung des Spielplatzes beim Schulhaus Zelg

Hurra, unser neuer Spielplatz ist da!

Bei sonnigem Wetter wurde am 14. September der neue Spielplatz im Schulhaus Zelg offiziell eröffnet. Das ambitionierte Projekt, welches mit den ersten Plänen im Jahr 2010 begann, konnte nach einer kurzen Bauzeit erfolgreich abgeschlossen werden.

Der Schulpräsident von Wolfhalden, Herr Pius Süess, betonte in seiner Festansprache, dass dieser schön gelegene Spielplatz für die Schüler, aber auch für Wanderer und sämtliche Familien der Gemeinde Wolfhalden zu einer besonderen Attraktion wird.

Viele neue Spielgeräte konnten von den Schülern entdeckt werden. Besonders freuen sich die Kinder über die Nestschaukel, den Kletterturm sowie den Balancier-Wurm.

Der Höhepunkt der Feier war das



Durchschneiden der Absperrbänder sowie das Steigenlassen von 120 bunten Luftballons. Den freudigen Anlass feierten SchülerInnen, Lehrpersonen und Eltern mit Gesang, Spiel, Wienerli und einer Sirupbar.

Ein grosser Dank gebührt allen Personen, die bei der Realisie-

rung dieses Projektes tatkräftig mitgeholfen haben. Das Lehrerteam wünscht allen Schülern viel Spass beim Benützen der neuen, tollen Spielgeräte und hofft, dass der Spielplatz auch von anderen Kindern rege benützt wird.

Team Zelg, Wolfhalden

Aus den Verhandlungen des Gemeinderates

Ausgeglichenes Budget 2013 mit Steuersenkung Orientierungsversammlung am 7. November

Der Voranschlag 2013 basiert auf einem für die natürlichen Personen um 0,1 Einheiten reduzierten Gemeindesteuerfuss von 4,10 Einheiten. Für 2013 wird demnach von den natürlichen Personen ein Steuerertrag von Fr. 4'300'000.– erwartet. Zusammen mit dem auf Fr. 500'000.– geschätzten Ertrag bei den juristischen Personen wird von einem Gesamtertrag von Fr. 4'800'000.– (um 2,1% über dem Budgetbetrag pro 2012 von Fr. 4'700'000.–) ausgegangen. Diese Prognose liegt im Rahmen der im Kanton AR generell gesetzten Erwartungen zum Steueraufkommen. Der Ertrag pro Steuereinheit käme damit auf Fr. 1'170'000.– zu stehen. Im Vergleich zum Budget 2012 (Fr. 1'119'000.– pro Einheit) wird also mit einer weiteren Steigerung gerechnet werden. Die laufende Rechnung 2013 sollte bei einem Aufwand von Fr. 9'637'000.– sowie einem Ertrag von Fr. 9'570'100.– praktisch ausgeglichen ausfallen. Der kleine Aufwandüberschuss bzw. Fehlbetrag von Fr. 66'900.– kann durch einen Bezug aus dem gut dotierten Eigenkapitalkonto (Saldo per 31.12.2011 bei Fr. 2'413'015.03) gedeckt werden.

Die Investitionsrechnung sieht einen Ausgabenüberschuss (=Nettoinvestitionen) von Fr. 1'211'000.– vor. Den Ausgaben von total Fr. 1'251'000.– stehen dabei Einnahmen von Fr. 40'000.– gegenüber. Für Abschreibungen sind Fr. 465'000.– eingestellt. Dies entspricht der Vorgabe im kantonalen Finanzhaushaltsgesetz, welches Abschreibungen von 8 % auf dem Restbuchwert des Verwaltungsvermögens fordert.

Die Urnenabstimmung über das Budget 2013 findet am 25. November 2012 statt. Weitere Informationen werden mit den Abstimmungsunterlagen bzw. an der öffentlichen Orientierungsversammlung vom **Mittwoch, 7. November 2012** (20.00 Uhr im Gemeindesaal «Krone») geliefert.

Inspektionsberichte über Grundbuchamt und Notariat Wolfhalden

Der Gemeinderat hat mit Befriedigung Kenntnis genommen von den ausgezeichneten kantonalen Inspektionsberichten über die Führung des Grundbuchamtes sowie des Notariats (insbesondere Beurkundungen im Bereich des Erb- und Güterrechts). Den beiden Amtsleitern Urs Widmer (Grundbuchamt) und Edgar Schmid (Notariat) wird für ihre sehr kompetente und effiziente Arbeit der beste Dank ausgesprochen.

Wolfhalden unterstützt die Durchführung von Haus-Analysen

Die Haus-Analyse ist ein Teilprojekt des Projekts «Bauen und Wohnen» im Rahmen des Regierungsprogramms 2012 – 2015 von Appenzell Ausserrhoden. Sie soll Eigentümer von dorfbildprägenden Gebäuden motivieren, diese baulich so zu sanieren, dass sie längerfristig sinnvoll genutzt werden können. Die Haus-Analyse soll auch aufzeigen, ob ein Rückbau und der Ersatz eines Gebäudes durch einen Neubau sinnvoll und aus behördlicher Sicht machbar ist.

Die Haus-Analyse basiert auf einem einheitlichen Raster und wird von dafür speziell geschulten Fachpersonen erstellt. Es besteht eine Liste mit Architektinnen und Architekten, aus welcher der interessierte Gebäudeeigentümer auswählen kann. Die Kosten für eine Haus-Analyse liegen zwischen 4500 und 6000 Franken (exkl. MwSt.). Sie werden je zu einem Drittel vom Eigentümer, der Standortgemeinde und dem Kanton getragen. Interessenten sind gebeten, sich direkt beim kantonalen Departement Bau und Umwelt (Geschäftsstelle Haus-Analysen) in Herisau zu melden.

Rechtsprovokationsverfahren für Aufhebung bzw. Verlegung öffentlicher Fusswege

Der Gemeinderat hat dem Gesuch um Aufhebung eines öffentlichen

Fussweges im Bereich Bühel (beginnend im Raume Hinterlochen in südlicher Richtung hinauf zum Weiler Bühel, führend über die Grundstücke Nr. 1169/Stickel, 1195/Keller, 10/Zeitz, 12/Göldi, 1040/Häberli Ranilovic und 103/Göldi) zugestimmt. Der Fussweg hat seine praktische Bedeutung gänzlich verloren; alle vom öffentlichen Wegrecht direkt berührten Grundeigentümer haben der Aufhebung zugestimmt.

Für eine zusätzliche öffentliche Fusswegverbindung über die Grundstücke Nr. 103 und 12 (Göldi), direkt südlich am Grundstück Nr. 1040 (Häberli Ranilovic Matthias und Radmila) vorbeiführend, ist die Verlegung auf die Zufahrtsstrasse zum Grundstück Nr. 1040 vom Gemeinderat bewilligt worden.

Der für die Fusswegaufhebung bzw. die -verlegung massgebliche Plan liegt während 30 Tagen (28. September bis 29. Oktober 2012) im Gemeindehaus (Büro Bausekretariat) öffentlich auf. Allfällige Einsprachen sind innerhalb dieser Auflagefrist schriftlich und begründet an den Gemeinderat zu richten (Art. 2 bzw. 37ff Strassen-gesetz AR). Die Einsprachelegitimation richtet sich nach Art. 111 Baugesetz AR.

Reservoir Bühel: Sanierung/Umbau

Auf Antrag der Wasserkommission hat der Gemeinderat im Zuge der Sanierung bzw. des Reservoir-Umbaus im Weiler Bühel folgende Arbeiten vergeben:

- a) Baugrubenaushub/Erdarbeiten/Baumeisterarbeiten: an Sieber Bau GmbH, Wolfhalden/Heiden
- b) Leitungsbau: an Alpiq AG, Wolfhalden
- c) Formstücke-Herstellung: an HWT AG, Au SG
- d) Formstücke-Montage: an Alpiq AG, Wolfhalden
- e) Schlosserarbeiten: an Heinrich Walser AG, Staad
- f) Plattenarbeiten: an Gutmann GmbH, Wolfhalden
- g) Ingenieurarbeiten: an Wälli AG, Heiden

Baubewilligungen

Die Baubewilligungskommission hat folgende Baubewilligungen erteilt bzw. weitergeleitet:

Gutweniger Elsa, Frömsen 446, Fassadensanierung, Solar- und Photovoltaikanlage beim Wohnhaus Nr. 446 auf Parz. Nr. 560, Frömsen.

Küng-Vonwil Cäcilia, Kronenstrasse 197, Ersatz/Erweiterung Loggia beim Wohnhaus Nr. 197 auf Parz. Nr. 275, Oberlindenberg.

Rütsche Paul, Seeblickstrasse 32, 9037 Speicherschwendi, Carport-Anbau an Garage Nr. 1017 auf Parz. Nr. 173/1252, Mühltoibel.

Bach Heiden AG, Postfach, 9410 Heiden, Teilabbruch Produktions-/Lagerräume; Abbruch Lagergebäude, Garage, Velounterstand, Wohnhaus Nr. 130; Neubau Betriebsgebäude auf Parz. Nr. 420/427, Hinterergeten.

Albrecht-Kessler Peter und Ursula, Lehn 770, Fassaden- und Dachsanierung beim Wohnhaus Nr. 770 auf Parz. Nr. 1002, Lehn.

Zürcher-Büchel Hansueli und Gabriele, Hechtgasse 19, Sanierung mit neuer Farbgebung Wohn- und Geschäftshaus Nr. 19 auf Parz. Nr. 363, Dorf.

Einwohnergemeinde Wolfhalden, Sanierung Sonderstrasse (Felssicherungen Augsti).

Loonen-Steiner Jacobus und Eveline, Lehn 597, Abbruch Stadel Nr. 597, Wohnhausanbau auf Parz. Nr. 803, Lehn.

Tobler-Elmer Ruedi und Verena, Lachen 769, 9428 Walzenhausen, Bachöffnung, Erstellung Biotop und Gestaltung Gartenanlage auf Parz. Nr. 786, Hinterbühle.

Ruppanner-Meier Martin und Judith, Högle 672, Abbruch Garage Nr. 879 / Neubau Garage auf Parz. Nr. 886, Högle.

Bänziger-Jakob Martin und Elfriede, Falkenstrasse 1008, Fassadenrenovation, Fensterersatz, Schiebetüren-Einbau beim Wohnhaus Nr. 1008 auf Parz. Nr. 1292, Oberlindenberg.

Roth Bautechnik AG, Industrie-strasse 15, 9015 St. Gallen, Neubau Einfamilienhaus auf Parz. Nr. 1537, Mühltoibel.

«Gevatter Tod» (Märchen der Gebrüder Grimm)



die Unausweichlichkeit des Todes ist geblieben, auch wenn ärztliche Kunst die Grenzen verschoben hat. Die eine Grenze bleibt. Von dem Wunsch des Menschen, diese Grenze zu verschieben, lesen wir seit 200 Jahren im Märchen «Gevatter Tod» der Gebrüder Grimm.

Auch wenn bereits der Monat November in den Strassen und Geschäften weihnächtlich vorbeirätet wird, es gilt, die Unausweichlichkeit des Sterbens nicht auszublenden, sondern anzuschauen (z.B. am Totengedenksonntag). Das kann uns helfen, die Freude an dem, was lebt, zu bewahren.

Andreas Ennulat, Pfr.

Die Kerzenflamme – mehr als nur ein Licht



Experimente – Geschichten
für Kinder (1.-6.Klasse)

Samstag 24. November 9.00 – 11.30

Kirchgemeinderaum «Dorf 5»

Ltg. Esther Züst / Andreas Ennulat

Die Ergebnisse/Erlebnisse dieses Morgens werden am 1.Advent in einem Abendgottesdienst (18 Uhr) gezeigt.

KIRCHE und K
U L T U
T U
R in der KIRCHE

Samstag 17. November 2012

20.00 Uhr Kirche Wolfhalden

Gospel-Chor Heiden

mit dem PopChor Gossau

Eintritt frei – Kollekte (Türöffnung 19.30 Uhr)

Veranstalter: Gospel Chor Heiden

KIRCHE und K
U L T U
T U
R in der KIRCHE

Freitag 23. November 2012

20.00 – 22.30 Uhr Kirche Wolfhalden

«ORIGEN»

& Special Guests – eine Klangreise

Adelina Filli Kontrabass/Stimme/Perkussion

Mario Glanzmann Klavier & Gastmusiker

Eintritt frei - Kollekte

Veranstalter: Kirche und Kultur / Kultur in der Kirche; Andreas Ennulat

«Die grosse Stille» – ein Film über Bewusstsein, über absolute Präsenz, und über Menschen, die ihre Lebenszeit in aller Klarheit der Ruhe gewidmet haben. Der Blick in das Leben der legendären Kartäusermönche.

Mittwoch 28. November 2012

Kirche Wolfhalden 19.00 – 22.00 (inkl. Pause)



Spitalbesuche

Die Gemeindemitglieder werden gerne in den Spitälern Heiden, Herisau oder St.Gallen besucht. Da wir aus Datenschutzgründen keine Spitaleinweisungsmeldungen erhalten, sind wir auf Anfragen der Betroffenen bzw. der Familien angewiesen. Auch **Hausbesuche** werden gerne auf Anfrage hin gemacht. Kontakt: Pfr. A. Ennulat, Tel. 071 891 13 34 / 079 456 70 73

Chrabbelgruppe Luftibus

In der Regel jeden 1. und 3. Dienstag im Monat ab 15.00 Uhr im «Dorf 5» (Kirchgemeinderaum): 6. + 20. November, Kontaktperson: Anita Schwarz, Tel. 071 890 01 71

Gottesdienste im November

Sonntag, 28. Oktober

Ökumenischer FAMILIEN-GOTTESDIENST «DAS BIN ICH!»
9.45 Uhr ...mit den evang. und kath. Religionsunterrichts-schüler/-innen der 1.Klasse (Pastoralassistentin/ Katechetin Doris Bürki, Thal) und Pfr. Andreas Ennulat; Ursula Hauser, Heiden (Orgel); Flavia Thaler, Wolfhalden (Hackbrett)

Sonntag, 4. November REFORMATIONS-SONNTAG

«WORAN GLAUBT DER MODERNE MENSCH?»

9.45 Uhr Gottesdienst mit Pfr. Andreas Ennulat, Arthur Thurnheer, Goldach (Orgel) und Roland Müller, Wolfhalden (Konzert-Gitarre)

Sonntag, 11. November kein Gottesdienst

Sonntag, 18. November

9.45 Uhr Gottesdienst mit Pfr. Andreas Ennulat und Anna Maria Simonett, Grub AR (Orgel)

Sonntag, 25. November «GEVATTER TOD»

ABENDGOTTESDIENST ZUM TOTENGEDENK-SONNTAG

19.15 Uhr mit Pfr. Andreas Ennulat (+ Konfirmand/inn/en), Kaspar Wagner, Thal (Orgel) und n.n.

Sonntag, 2. Dezember

FAMILIEN-ABENDGOTTESDIENST ZUM 1. ADVENT

«DIE KERZENFLAMME – MEHR ALS EIN LICHT»

18.00 Uhr (!) mit Pfr. Andreas Ennulat, Esther Züst + Kinder; Arthur Thurnheer (Orgel)

Reformations-Sonntag

«Woran glaubt der Moderne Mensch?»



Sonntag, 4. November 9.45 Uhr

Ausgehend von der Beobachtung, dass die Kirchen immer leerer werden, aber eine grosse Zahl von Menschen nach wie vor von sich behaupten «zu glauben», stellt sich die Frage, woran die Menschen glauben und ob das nicht Konsequenzen haben müsste für unsere Kirche ... im Sinne des alten reformatorischen Grundsatzes «ecclesia semper reformanda est» – die Kirche ist ständig zu reformieren. Liturgie und Predigt: Pfr. Andreas Ennulat musikalische Begleitung: Arthur Thurnheer, Goldach (Orgel) Roland Mueller, Wolfhalden (Konzert-Gitarre).

«Fremde Religionen ... kennen lernen»

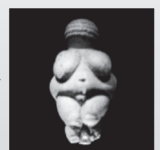
die Religionen der Welt werden von Pfr. Andreas Ennulat vorgestellt: **Donnerstag, 1. November 2012** Kirche Wolfhalden 19.00 bis 21.00 Uhr (inkl. Pause)

«Der Ursprung von Religion

bei Natur- und Stammesreligionen»

nächster Termin:

Montag, 4. März 2013 «Chinesische Religionen»



Adventskalender

Möchten Sie jeden Tag bis zum 24. Dezember per email oder per Post ein «Türchen» öffnen und Interessantes über Zeit erfahren, in der Jesus von Nazareth geboren wurde? Dann schicken Sie bitte ein email mit dem Stichwort «Adventskalender» an ev.pfarramt.wh@bluewin.ch, oder fordern den täglichen Adventskalender per Post an:

Evang. Pfarramt Wolfhalden, Dorf 5, 9427 Wolfhalden, Telefon: 071 891 13 34 oder 079 456 70 73



Restaurant **Adler**
9427 Wolfhalden

Metzgete

Dienstag, 30. Oktober bis
Freitag, 2. November 2012

Es freuen sich auf Ihren Besuch
Walter & Nina Schlegel und Personal
Telefon 071 891 17 30

Eine Gemeinde mit Weitblick,...

...die aber nicht willens, unfähig oder überfordert ist, die Schreiben eines Einwohners innerhalb von 9 Monaten zu beantworten.

Bezüglich einer einfachen Gemeindeangelegenheit habe ich auf meine 5 Schreiben mit gleichem Inhalt (in der Zeit vom 10. Januar 2012 bis 22. Juli 2012) von der Gemeindeverwaltung/Gemeindeschreiber keine Antwort erhalten.

Folgedessen habe ich den Gemeinderat am 22. Juli 2012 in schriftlicher Form, mit Kopie an den Gemeindeschreiber, über die unbeantworteten Schreiben

informiert, mit der Bitte, mir das weitere Vorgehen in angemessener Zeit schriftlich mitzuteilen. Auch der Gemeinderat/Gemeindeschreiber haben bis zum heutigen Zeitpunkt (15. Oktober 2012), das heisst seit 3 Monaten, zu meinem Schreiben keine Stellung genommen.

Das Verhalten der Gemeinde in obiger Angelegenheit, ist meiner Ansicht nach inakzeptabel, verstösst gegen elementare rechtsstaatliche Prinzipien und wird, falls notwendig an das zuständige Kantonale Departement weitergeleitet.

Franz Zingg

Für meine Lehrabschlussprüfung 2013 als Coiffeuse suche ich 3 weibliche und 1 männliches Model (alle ü18).

Für die Zeitspanne von i.l. bis 30.6.2013

Ich freue mich auf Euch
chiara.kuglerl@hotmail.com



Wild- Wochenende

Wir empfehlen Ihnen am

Freitag 23. November

Samstag 24. November

Sonntag 25. November

Wildschwein- & Rehpfeffer

En Guete wünscht Euch

Fam. P. & R. Kunz



Restaurant Harmonie
Sonder 642 • 9427 Wolfhalden

Tel. 071 888 14 27
rest.harmonie@chistenpass.ch

Gratulationen

Wir gratulieren den Jubilarennen und Jubilaren ganz herzlich zum Geburtstag. Alles Gute und gute Gesundheit.

- 4.11.1927 Schäfer Verena, Mühltoibel;
- 11.11.1923 Signer Jakob, Tanne;
- 12.11.1916 Aemisegger Milly, Oedlehn;
- 12.11.1921 Tanner Adolf, Mühltoibel;
- 14.11.1928 Sonderegger Margrith, Hinterlochen;
- 16.11.1923 Della Rosa Wilhelm, Zelg;
- 20.11.1923 Heierli Jakob, Unterwolfhalden;
- 29.11.1918 Walser Mathilde, Kronenstrasse.

Restaurant Bädli

Schönenbühl 418
Wolfhalden

Huusmetzgete

Freitag 23. November

Samstag 24. November

Sonntag 25. November

Auf Ihren Besuch freut sich
Familie Bruhin und Personal

Tel. 071 891 25 43



Weihnachtsaktion...

...der Pro Juventute AR, zugunsten von Familien und Kindern im Kanton Appenzell Ausserrhoden.

Frankieren Sie Ihre Weihnachtsbriefe mit Pro Juventute-Marken. Mit dem Mehrpreis unterstützen Sie unsere Kinderwerke des Kantons Appenzell Ausserrhoden.

Ab 1. Dezember 2012 verkaufen wir auch die Autobahnvignette 2013. Der Mehrpreis von Fr. 10.- fliesst ebenfalls in unsere Kinder- und Jugendprojekte des Kantons.

Alle Produkte sind unter: www.projuventute-ar.ch/Shop, einzusehen und zu bestellen.

Pro Juventute Appenzell Ausserrhoden

Kranzverkauf 2012



Samstag, 1. Dezember

9.00 - 12.00 Uhr, Kirchplatz Wolfhalden

Kranzen: 28. November (Mittwoch), 15.00-22.00 Uhr

29. November (Donnerstag), 14.00-22.00 Uhr

30. November (Freitag), 14.00-16.00 Uhr

Ort: Schulbusgarage, Bauamt Wolfhalden

Wir freuen uns auf alle Helferinnen. Anmeldungen zum gemeinsamen Kranzen und auch Vorbestellungen nehmen wir gerne entgegen.

Anita Schwarz: aschwarzp@bluewin.ch oder Tel.: 071 890 01 71

Hochstamm-Pflanzaktion...

...im Kanton AR

Die Appenzeller Landschaft wurde vor 500 Jahren noch stark geprägt von Hochstamm-Feldobstbäumen. Zum Jubiläum «500 Jahre in der Eidgenossenschaft» führt das Landwirtschaftsamt in Zusammenarbeit mit der Fachstelle für Natur- und Landschaftsschutz erneut eine Hochstamm-pflanzaktion durch. In den letzten Jahren wurden in Rahmen dieser Aktionen rund 7400 Bäume neu gepflanzt. Es werden Sorten angeboten, die sich für höhere Lagen eignen und die dem Befallsdruck durch den Feuerbrand besser standhalten. Damit kann auf das Ziel hingearbeitet werden, anfällige durch robustere Sorten zu ersetzen und somit den Hochstamm-

mobst-Bestand langfristig zu sichern. Die Bestellliste wurde wiederum mit alten regionalen Obstsorten ergänzt.

Neben Hochstamm-Obstbäumen prägen markante Einzelbäume das Landschaftsbild in unserem Kanton. Es werden deshalb auch Nussbäume, Ahorn, Birken, Linden und Eichen angeboten.

Alle Bäume müssen im Kanton Appenzell Ausserrhoden gepflanzt werden.

Bestellen kann jedermann bis Ende November 2012.

Infos: Pflanzenschutz, Christine Kölla und Kurt Niederer, Regierungsgebäude, 9102 Herisau, Tel. 071 335 73 13, pflanzenschutz@ar.ch

Chr.K.

Öffentliche Führungen Trogen

Ein Hauch von weiter Welt – Die Textilhandelsfamilie Zellweger NEU finden jeweils am letzten Mittwoch eines ungeraden Monats öffentliche kulturhistorische Führungen auf dem Landsgemeindeplatz Trogen statt. Die BesucherInnen erhalten Einblick in das Innere von Gemeindehaus, Rathaus und Kirche und erfah-

ren Inhalte der Geschichte der Textilhandelsfamilie Zellweger. Dauer: ca. 60 Min., kostenlos, Veranstalterin: Kantonsbibliothek AR

Mittwoch, 28. November 2012 und Mittwoch, 30. Januar 2013, jeweils 11.00 Uhr, Treffpunkt EG Gemeindehaus, Landsgemeindepplatz 1.

KH

Geräteturner gesucht!

Die Geräteriege Rehetobel ist auf der Suche nach jungen Geräteturnern.

Wenn Du dich gerne bewegst und Du Freude hast an den verschiedenen Geräten wie Reck, Boden oder Schaukelringen zu turnen, dann bist du genau richtig bei uns.

(Girls sind natürlich auch herzlich willkommen.)

Für ein Schnuppertraining melde dich doch einfach bei uns.

Wir freuen uns auf Dich.

Weitere Informationen über uns findest Du auch im Internet unter www.geturehetobel.ch

Willi Lanker

Kampf dem Steinschlag



Steinschlag und im Winter herabstürzende Eisbrocken bildeten auf der Sonderstrasse immer wieder ein Sicherheitsrisiko. Mit Felsabtrag und Halterungsetzungen unterhalb des Weilers Augsti wird die Situation jetzt verbessert. «Die lockere Gesteinsschichtung und das stetig einsickernde Wasser führten immer wieder zu Steinschlag und

im Winter zu einer extremen Eisbildung, die zwar schön fürs Auge, der Sicherheit aber abträglich war», sagt Gemeinderat Gino Pauletti als Präsident der örtlichen Tiefbaukommission.

«Für die Felssicherung auf dem rund 500 Meter langen Abschnitt investiert die Gemeinde rund 300000 Franken.»

egb

Verlangen Sie jetzt Ihr ganz persönliches Angebot.

Nicht verpassen:
bis 30.11.2012
zur CSS
wechseln.

Ihr Sparpotenzial in 12 Monaten beim Wechsel zur Arcosana AG (Unternehmen der CSS Gruppe):

Prämiensparnis gegenüber EGK	CHF 916.80
Prämiensparnis gegenüber Helsana	CHF 597.60
Prämiensparnis gegenüber KPT	CHF 448.80
Prämiensparnis gegenüber Sanitas	CHF 350.40
Prämiensparnis gegenüber Swica	CHF 225.60

Wir bieten für jedes Budget eine passende Versicherungslösung und übernehmen alle Formalitäten bei einem Versicherungsverwechsel für Sie. Profitieren Sie von unseren günstigen Prämien und verlangen Sie jetzt eine Offerte.

Ganz persönlich für Sie da. Unsere Agenturen in Ihrer Nähe:

Appenzell	058 277 50 99	info.appenzell@css.ch
Heiden	058 277 53 34	info.heiden@css.ch
Gossau-Herisau	058 277 51 50	info.gossau@css.ch



Auf dem Weg zum AdL

Nach Hospitationen in adL Sekundarschulen führte es die Oberstufenlehrpersonen im vergangenen Monat in die Basisstufe in Grub AR. Während zwei Lektionen durften wir auf kleinen Stühlchen die verschiedensten adL Merkmale und wie diese von den Lehrenden und Lernenden der Basisstufe ganz selbstverständlich und auf beeindruckende Weise umgesetzt wurden beobachten. Fast die Hälfte der momentanen, wie auch zukünftigen Sekundarschüler und -schülerinnen sind durch die Basisstufe bestens vertraut mit adL und deren Qualitätsmerkmalen:

Qualitätsmerkmale adL

Unterschiede nutzen

Unterschied zwischen Kindern werden aktiv genutzt...

Vielfalt nutzen

Lernen geschieht in differenzierten Kooperationsformen nach Themen, Interessen, Alter...

Gemeinsamer Gegenstand

...Lerninhalte können auf den verschiedenen Entwicklungs- und Leistungsniveaus erarbeitet werden...

Individuelle Lernziele

Die Orientierung an (...) individuellen Lernzielen und Interessen ist Basis der Lernplanung.

An der Erlebniswelt des Kindes anschliessen

Lernende erhalten Gelegenheiten, an bestehendes eigenes Wissen anzudocken...

Gemeinschaftsförderung

... zwischen individualisierenden und integrierenden Lernsituationen eine Balance schaffen.

Lerngruppen

Stabile Formen der Zusammenarbeit und der gegenseitigen Unterstützung werden aufgebaut ...

Kooperatives Lernen

Der Unterricht ermöglicht und fördert unterschiedliche Kooperationsmöglichkeiten...

Lernbegleitung / Unterstützung

Die Kinder werden im individualisierenden Unterricht professionell angeleitet...

Auswertung / Metakognition

Lernprozesse (...) werden von den Lernenden selber oder gemeinsam mit anderen Lernenden reflektiert und ...

Medien nutzen

ICT stehen bereit zum Üben, für Recherchen, zur Kommunikation...

Umfeld einbeziehen

Zum Umfeld der Schule gehörende Personen und Institutionen wie Eltern, Berufsleute...

(vollständige Version der Qualitätsmerkmale adL: www.Wolfhalden.ch unter Bildung/ adL Mit herzlichem Dank an die Basisstufe Grub

S. Steinmann / Projektleitung adL

Vorderländer Chinderchörli

Bi üs händ en Hufä Chind i d'Oberstufe gwechslet und händ kei Zyt me zum mitmache.
Drom sueched mer uf dem Weg



VERSTÄRCHIG

Weli Chind händ Freud am volkstümliche Singe und Tanze?

Mer probed am Mäntig vom 17.00 - 18.00 Uhr z'Rehetobel i de reformierte Kirche.

Chömed doch eifach emol go ine luege, mer freued üs, uf euer's Telefon bi:

Rahel Zähler, 071 877 13 26
Irene Sonderegger, 071 891 59 33

Bloch Reinigungen empfiehlt sich für

Hausräumung, Wohnungsreinigung, Umzugsreinigung, Fensterreinigung, Unterhaltsreinigung, Büroreinigung, usw.
CH-Qualität, seriös – schnell – sauber

T. Bloch-Osterwalder
071 722 87 77



Mitglied von **Plusport** Behindertensport Schweiz

HelferInnen und / oder LeiterInnen, rüstige Seniorinnen und Senioren gesucht !



Haben Sie Lust und Zeit in einer Sportgruppe des Behindertensports Appenzeller Vorderland mitzumachen?

Turnen Montag	19:00 – 20:15 Uhr	Heiden
Turnen Mittwoch	15:30 – 16:30 Uhr	Heiden
Schwimmen Donnerstag	19:30 – 20:30 Uhr	Walzenhausen

Auskunft erteilt gerne

Martin Frischknecht 071 888 26 39 oder 076 233 67 12 oder frischknecht.m@bluewin.ch

Neuzuzüge

Baars Jan, Schützenhalde 1070; Fürer Nicole, Luchten 78; Luthe Kirsten, Oberdorf 970; Perthel Petra, Mühltoibel 484; Schorer Marion, Luchten 78; Stieger Pascal, Hinterergeten 117.

Saison-Ende...

Die Brockenstube Wolfhalden geht Ende Oktober wieder in die Winterpause. Daher wird am Mittwoch 31. Oktober der letzte Termin sein die Chance zu nutzen, um den einen oder anderen Artikel zu Aktionspreisen zu ergattern. Man findet hier wie immer äusserst übersichtlich Antikes, aber auch Raritäten und Kuriositäten. Was hier ausgestellt ist, ist in sehr gutem Zustand und zudem günstig. Das Team der Brockenstube freut sich nochmals auf den Saisonschluss hin auf möglichst viele kauffreudige Kunden. Öffnungszeiten: Mittwoch 13.30-16:00 Uhr. (ck)

AüB-WirtschaftsNEWS

Verfügbares Bauland als Standortvorteil für das AüB

Im Appenzellerland über dem Bodensee (AüB) gibt es nach Ansicht der ansässigen Unternehmen mehr verfügbares Bauland als in anderen Teilen der Region. Dies hat eine Studie der Fachhochschule St.Gallen im Auftrag der Stiftung zur Förderung der Appenzell-Ausserrhodischen Wirtschaft herausgefunden. Die Wissenschaftler befragten fast 50 Firmenchefs aus dem ganzen Kanton nach der Bedeutung und Erfüllung verschiedener Standortfaktoren.

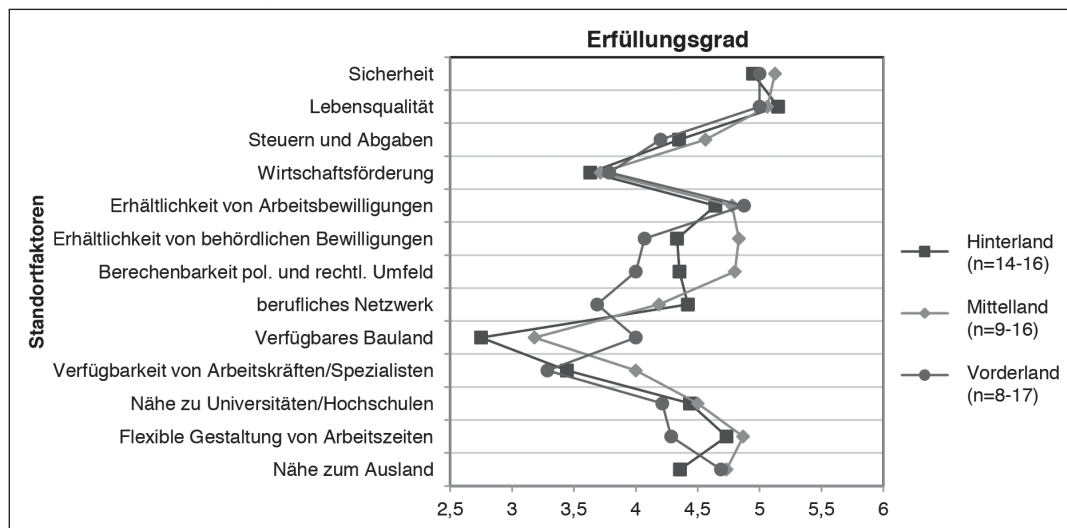
Den höchsten Erfüllungsgrad aller Faktoren erreichten dabei Sicherheit und Lebensqualität,

welche auch bei der Wichtigkeit die beiden vordersten Plätze belegen (s. September-Ausgabe der AüB-Wirtschaftsnews).

Wie die Grafik zeigt, folgen die Erhältlichkeit von Arbeitsbewilligungen und die Nähe zum Ausland auf Rang drei und vier. Während sich bei all diesen Standortbedingungen zwischen den ehemaligen Bezirken des Kantons Appenzell Ausserrhoden kaum Unterschiede zeigen, hat das Vorderland (AüB ohne Oberegg) beim verfügbaren Bauland die höchste Bewertung durch die Unternehmer erhalten. Firmen im Mittel- und Hin-

terland schätzen die dortigen Bauland-Verhältnisse deutlich schlechter ein.

Am schlechtesten erfüllt sehen die Befragten im AüB die Verfügbarkeit von Arbeitskräften und Spezialisten sowie das berufliche Netzwerk. Bei letzterem Standortfaktor schneidet das Vorderland etwas schlechter ab als die beiden anderen ehemaligen Kantons-Bezirke. Einigkeit herrscht bei den viel beachteten Steuern und Abgaben: Hier sehen die Unternehmer in Appenzell Ausserrhoden kaum Unterschiede zwischen den einzelnen Teil-Regionen.



Grafik: Erfüllungsgrad von Standortfaktoren für Unternehmen in den drei ehemaligen Bezirken Appenzell Ausserrhodens.

Quelle: FHS St.Gallen/Stiftung zur Förderung der Appenzell Ausserrhoder Wirtschaft

Kontakt: Verein Appenzellerland über dem Bodensee, Geschäftsführer Christoph Wolnik, Dorf 2, 9427 Wolfhalden, Tel. 079 882 99 13, www.AüB.ch, christoph.wolnik@aueb.ch

Unsere «Krone»...

... gehört zu den Besten

Vor wenigen Tagen ist der renommierte Restaurant-Führer «Gault-Millau» für das Jahr 2013 erschienen. In Ausser- und Innerrhoden werden gesamthaft 15 Betriebe aufgeführt. Auch die seit einigen Jahren von Markus Steger geführte «Krone» in Wolfhalden gehört dazu.

Herzliche Gratulation! egb

Wolfsnacht 2012...

...mit Fondueplausch

Die Kulturkommission lädt am Montagabend 29. Oktober zur traditionellen «Wolfsnacht».

Eine kurze Vollmond-Wanderung führt zum feinen Chäs-Fondue im Freien. Um 18:30 startet die Wanderung ab der Kirche Wolfhalden. Jedermann ist herzlich eingeladen und der Anlass findet bei jeder Witterung statt. (ck)

ALPIQ

Sanitäre Anlagen
Spenglerei | Blitzschutz

Alpiq InTec Ost AG
Werner Willi
Dorf 48, 9427 Wolfhalden
T 071 891 26 37
F 071 891 26 67
werner.willi@alpiq.com

Handwerk Produktion

Industrie

Wir liefern Strom!

Elektra-Korporation Wolfhalden • Ihr Partner für Energie und Telematik

Dorf 39 • 9427 Wolfhalden • **24h-Service-Tel. 071 891 28 89** • info@ekw.ch • www.ekw.ch

Weihnachtszauber Augsti 2012



30. November 17.00- 22.00 Uhr

1. Dezember 14.00- 21.00 Uhr

Weihnachtliche Marktstände
Raclette- und Kafistübli
Märlizelt
Openhouse Caluori
Rahmenprogramm

Verein Augsti Wolfhalden

VIVA HAIR

Viva Hair • Claudia Fröhlich
Walzenhausen • Telefon 071 888 51 21

Evelyn Alther neu bei Viva Hair

Seit nun bald 3 Jahren führt Claudia Fröhlich mit Erfolg den Coiffeursalon Viva Hair im Dorf von Walzenhausen. Zusammen mit Lara Leitner, die jeweils samstags arbeitet, hat sich der Kundenkreis stetig vergrössert. Neu ist ab 1. September 2012 Frau Evelyn Alther jeweils von Dienstag bis Freitag bei Viva Hair tätig. Mit ihrer sympathischen und erfrischenden Erscheinung ist sie eine Bereicherung nicht nur für das Team sondern auch für alle Kunden. Damen, Herren und Kinder werden sich bei Evelyn Alther wohlfühlen, egal ob dies waschen, schneiden, fönen, färben oder tönen der Haare ist. Das Viva Hair Team freut sich auf viele Stamm- und auch Neukunden, die in angenehmer Atmosphäre bei sympathischen Damen die neuesten Trends oder einfach das Wunschaussehen erhalten – und dies seit neuestem auch ohne Voranmeldung.

Altkleidersammlung im Kanton AR

Altkleidersammlung im Kanton Appenzell (AI + AR) zu Gunsten von Terre des hommes – Kinderhilfe (Tdh)

Gebrauchte Kleider und Schuhe helfen Kindern in Not. Das Kinderhilfswerk Terre des hommes – Kinderhilfe (Tdh) sammelt am **Montag, 5.11.2012** in Zusammenarbeit mit CONTEX im Kanton Appenzell (AR + AI).

Zwei Wochen vor der Sammlung werden in den Gemeinden des Kantons Appenzell die Sammelsäcke verteilt. Ein weiss-schwarzer für Kleider und Haushaltstextilien sowie ein gelb-roter für Schuhe.

Mit dem Erlös der Sammlung kann Terre des hommes Kindern in Notsituationen beistehen. Bitte beachten Sie, dass die Kleidersäcke aus Diebstahlgründen erst am aufgedruckten Sammeltag, möglichst vor 8.30 Uhr, gut sichtbar an die Strasse gestellt werden.

Die Stiftung Terre des hommes – Kinderhilfe (Tdh) kümmert sich seit 50 Jahren weltweit um Kinder in Not. In Ernährungszentren behandelt sie unterernährte Kinder. Tdh sorgt dafür, dass Strassenkinder wieder zur Schule gehen und eine Ausbildung machen können, und Tdh kämpft gegen das Verbrechen des Kinderhandels. Terre des hommes ist das führende inter-

national tätige Kinderhilfswerk der Schweiz. Für jährlich mehr als eine Million Kinder und Angehörige in über 30 Ländern dieser Welt bedeutet Terre des hommes Hoffnung: Hoffnung auf ein besseres, würdiges und kindgerechtes Leben. 100 Angestellte und 2000 Freiwillige setzen sich von der Schweiz aus tagtäglich für die Rechte, die Gesundheit, die Ernährung und den Schutz der Kinder ein.

CONTEX sorgt für die professionelle Durchführung der Textilsammlung. Das Unternehmen, das langjährige Erfahrung auf dem Gebiet des Textil- und Schuhrecyclings hat, setzt sich dafür ein, dass soziale Organisationen den gemeinnützigen Erlösanteil aus den Kleider- und Schuhsammlungen zur Erfüllung ihrer Aufgaben erhalten.

Terre des hommes und CONTEX danken der Bevölkerung des Kantons Appenzell bereits im Voraus für ihre tatkräftige Hilfe.

Weitere Auskünfte:

Terre des hommes:
www.tdh.ch

Zur Sammlung:

CONTEX, info@contex-ag.ch,
Tel. 041 874 54 00, www.contex-ag.ch

Juniorenturnier FC Heiden

Bereits zum 16. Mal lädt der FC Heiden am **17. und 18.11.12** zum alljährlichen Juniorenturnier in der Mehrzweckhalle Wies. Während der Samstag bis anhin jeweils ganz im Zeichen des F-Juniorenturniers stand, wird zusätzlich in diesem Jahr erstmals ein «Appenzeller-Cup» der C-Junioren durchgeführt. Dieses Kräftemessen, an dem sämtliche C-Junioren-Mannschaften aus dem Appenzellerland teilnehmen werden, beginnt am Samstagabend um 19.30 Uhr. Es gilt ausserdem zu erwähnen, dass sowohl bei den F- wie auch

bei den C-Junioren jeweils ein Juniorinnen-Team des FC Bühler vertreten sein wird. Am Sonntag stehen die Spiele der E-Junioren im Fokus. Wie bereits in den vergangenen Jahren werden nebst diversen regionalen Vereinen auch Teams aus dem süddeutschen sowie dem vorarlbergischen Raum teilnehmen. Für das leibliche Wohl ist während dem gesamten Turnierwochenende mit einer Festwirtschaft gesorgt. Der FC Heiden freut sich auf spannende Spiele und hofft, sie als Zuschauer begrüßen zu dürfen. (L.A.)

Chrabelgruppe «Luftibus» schliesst

Die beiden Leiterinnen der Chrabelgruppe Wolfhalden Anita Schwarz und Judith Züst hören, mangels Nutzung dieses Angebotes, ende Jahr mit der Leitung auf. Was vor neun Jahren mit einer guten Resonanz begann, hat in den letzten Jahren so markant abgenommen, dass die Leiterinnen viele Male an den Dienstag-Nachmittagen alleine da sassen. Somit haben sie sich schweren Herzens entschlossen die Tore zu schliessen. Sollten

sich aber eine oder mehrere Nachfolgerinnen finden, dürfen sich diese gerne bei den beiden oben genannten melden. Die beiden feiern jedoch ihren Abschied mit einem Schluss-Event: **Dienstagnachmittag, 4. Dezember 2012, im Dorf 5 von 15.00 bis 18.00 Uhr.**

Der Samichlaus chunt! Alle Mütter mit Kleinkindern, die Lust haben vorbeizuschauen, sind herzlich eingeladen. Anmeldung Telefon 071 890 01 71. (ck)

Neue Panoramatafel im Weiler Höhe



Vom am Witzwanderweg gelegenen Rastplatz Höhe aus ist die Aussicht einzigartig. Hier weihte der Verkehrsverein Wolfhalden (VWV) am letzten Septemberstag eine Panoramatafel ein.

«Wo genau liegt Lindau? Und der Rohrspitz? Und wie heisst der langgezogene Bergrücken am östlichen Ende des Bodensees?»

Immer wieder stellten Wanderer diese und viele weitere Fragen, die jetzt dank der neuen Panoramatafel beantwortet werden. Zur kleinen Einweihungsfeier konnte Dorothea Stacher-Lutz, VWV-Präsidentin, Vertretungen des Gemeinderats, von Appenzellerland Tourismus AR, des VWV-Vorstands – darunter Ehrenpräsident Hans Sieber – und Eugen Schläpfer als Grundeigentümer willkommen heissen.

Von Stiftungen unterstützt

Dorothea Stacher dankte Roger Kugler für seine wertvolle fotografische und gestalterische Arbeit. Ein weiterer Dank ging an die Berthold-Suhner-Stiftung und die Metrohm-Stiftung für die grosszügige finanzielle Unterstützung sowie an alle, die ebenfalls zum guten Gelingen beigetragen hatten. Gemeinderatsmitglied Gino Pauletti würdigte als Zuständiger für die Wanderwege die Initiative des Verkehrsvereins, Urs Berger als Vertreter von Appenzellerland Tourismus AR sprach von einer markanten Verbesserung zum Wohle der zahlreichen Wanderer. Die Gesellschaft liess im Restaurant «Harmonie», mit angeregtem Gedankenaustausch die Panoramatafel-Einweihungsfeier gemütlich ausklingen.

egb

Wies Wohnen zwischen Blumen und Weiden - Heiden



Planen und bauen

Heller AG

Planungsbüro /
Generalunternehmung



Heller AG

Immo-Service
Tiefenau 6
9410 Heiden

www.hellerimmobilien.ch

An der Sonnenthalstrasse in Heiden erstellen wir für Sie 28 moderne und helle Eigentumswohnungen im Minergie-Standard mit hohem Wohnkomfort. Die 3.5, 4.5 und 5.5 Zimmer Wohnungen sind verteilt auf 4 Mehrfamilienhäuser und liegen in einer sonnigen, ruhigen und komplett verkehrsfreien Parkanlage!

Verlangen Sie unverbindlich die ausführliche Broschüre und sichern Sie sich Ihre Traumwohnung!

VP ab Fr. 495'000.00

Tel. 071 891 28 28

Energie Stromkosten sparen!?

Wir haben die passenden Elektrogeräte dazu.

EWH
Elektro-Shop

Kirchplatz 1 9410 Heiden
www.ewheiden.ch

Elektro | Telematik | Energie | Wärme



Naturheilpraxis und

Fusspflgestudio

Brigitte Steffen-Widler • Werdstrasse 32 • 9410 Heiden • Telefon 071 891 32 21

Schröpfen • Blutegel • Baunscheid • Fussreflexmassage
Wirbeltherapie nach Dorn und Breuss • Kneipp-Gesundheitsberatung

Kita an der Viehschau



Auch die Kleinsten unter den Besuchern der Jubiläums-Viehschau in Wolfhalden, die Kinder der Kita «Wirbelwind» Wolfhalden hatten sich für diesen Festtag heraus geputzt. Einige von ihnen kamen sogar in Tracht oder im Edelweiss-Hemdchen. Speziell an diesem sonnigen Morgen war, dass sie die Auffahrt «ihrer» Kühe der Familie Schmid im Wüschbach mit Spannung erwarteten. So standen sie dann auch am Strassenrand und freuten sich als diese vorbeizogen. Ganz hinten dann der Hofhund «Jessy», deren Blu-

menschmuck um den Bauch die Kinder der Kita im Vorfeld gebastelt hatten. Auf der Viehschau-Wiese waren die Kleinen nicht nur von den Kühen begeistert, auch die riesigen Glocken wurden bestaunt. Nach einem feinen z'Mittag in der Krone ging es nochmals an den Schafen vorbei nach Hause zum wohlverdienten Mittagsschlaf.

Dieser wurde nach diesem ereignisreichen Vormittag für einmal freiwillig gemacht und sicherlich träumten sie alle von Marroni und Magenbrot. (ck)

Kulinarische und politische Jungbürgerfeier



Kürzlich traf sich eine kleine Gruppe Jungbürgerinnen und Jungbürger der beiden Gemeinden Wolfhalden und Grub AR beim Oberstufenzentrum in Wolfhalden zum Apéro. Bereits dort erfolgte ein reger Austausch diverser Neuigkeiten. Gemütlich spazierte dann alle ins Hotel Krone, wo Spitzenkoch Markus Steger die jungen Leute empfing und mit ihnen verschiedene Köstlichkeiten zubereitete. Die eine Gruppe schnitt Früchte für das Dessert, eine andere Gruppe marinierte Pouletschenkel und Koteletts, die nachher gegrillt wurden. Der Rest fertigte Frühlingsrollen an. Als alle «Köche» inkl. Gemeinderatsmitglieder von Wolfhalden und Grub AR dann am Tisch sassen, kam als Überraschungsgast der junge Nationalrat Andrea Caroni, der in Grub AR aufgewachsen ist und auch in Wolfhalden zur Schule ging. Das Essen schmeckte hervorragend und es wurde angeregt diskutiert. Andrea Caroni hielt noch eine kurze Rede, das

heisst er kommunizierte mit den Jungbürgerinnen und Jungbürgern über deren Verantwortung, Pflichten und Rechte ab dem 18. Lebensjahr; auch berichtete er in einer erfrischenden Art über seine Arbeit im Nationalrat, was die Anwesenden mit Interesse verfolgten. (gw)

GUTMANN PLATTENBELÄGE

GERD GUTMANN
SONDER 643
9427 WOLFHALDEN
TEL 079 243 04 07
FAX 071 888 09 71
E-MAIL GERD.GUTMANN@GMX.CH

Geschenkidee



für auswärtige Verwandte,
Freunde & Bekannte
ein Jahresabo vom «Wolfsblick»
für **Fr. 25.-**

Infos bei der Redaktion, siehe letzte Seite

Handänderungen

(19. September bis 18. Oktober)

Schläpfer-Niederer Emil und Annie, Unterlindenberg an Niederer Urs, Thal, Parz. Nr. 1082, Garagengebäude Nr. 778, Garagengebäude Nr. 779, Gartenanlage, übrige befestigte Fläche, übrige humusierte Fläche, Unterlindenberg.

Erbengemeinschaft Friedli-Züst Elsbeth sel., Schönbühl-Urtenen an Bass Igor und Bass Alenka, Buchs (zu je 1/2 Anteil Miteigentum), Parz. Nr. 232, Wohnhaus mit Postbüro Nr. 695, Garagengebäude Nr. 771, Gartenanlage, übrige befestigte Fläche, Dorf.

Bernet Christoph, Stein an Tobler Hans Rudolf, Obergatter, ab Parz. Nr. 639 zu Parz. Nr. 640, Boden, Obergatter.

Tobler Hans Rudolf, Obergatter an Bernet Christoph, Stein, ab Parz. Nr. 640 zu Parz. Nr. 639, Boden, Obergatter.



Gymnastikzeiten ab 4.11.2012

Physiofit Meier GmbH. Gewerbehau Mühle
Wolfhalden info@physiofit-meier.ch
www.physiofit-meier.ch 071/891 74 47

MONTAG	09.00-10.00	WIRBELSÄULENGYMNASTIK/BODYFORMING
MONTAG	19.00-20.15	BODYFORMING/ZIRKELTRAINING
DIENSTAG	19.00-20.00	PILATES
MITTWOCH	09.00-10.00	POWER-YOGA trifft PILATES
MITTWOCH	18.00-19.00	ZUMBA NEU!!!!!!
DONNERSTAG	09.00-10.00	BODYFORMING
DONNERSTAG	19.00-20.00	POWER-JOGA trifft PILATES

holzdesign ag
fisch

www.fischholzdesign.ch

9427 wolfhalden - tel. 071 891 13 66

Kalte Ohren

sind ungesund. Kalte Füsse auch. Und erst Zugluft!
Bald ist es wieder so weit. Dann kommen
die Schwachstellen bei Fenstern, Türen
und Wänden empfindlich zum Vorschein.
Wir beraten Sie gerne und fachmännisch.
(Lesen Sie die Packungsbeilage...)

die schreinerei für kreativen innenausbau.

Neu im Physiofit Meier

Radiale Stosswellentherapie

Im Physiofit-Meier, Wolfhalden wird seit kurzer Zeit die Stosswellentherapie zur Behandlung von Muskel- und Sehnenverletzungen eingesetzt. Klassische Indikationen sind:

Fersensporn, Achillessehnenreizungen, Läuferknie, Tennis und Golferellbogen, Schleimbeutelentzündungen, Kalkschulter, Muskelverhärtungen.

Durch die Applikation der Stosswellen werden die Gewebe mechanisch gelockert, die Ausschüttung von lokalen Schmerzmedikamenten stimuliert, entzündliche Prozesse gebremst, die Durchblutung gesteigert und körpereigene Reparaturmechanismen aktiviert.

Nach Umfragen sind bereits 80% der Patienten nach wenigen Sitzungen schmerzfrei. Die Stosswellentherapie hilft oft in Fällen, wo andere Therapien erfolglos geblieben sind.

Behandlung:

Die Behandlung wird von spez. qualifizierten Therapeuten durchgeführt – eine weitgehend risiko- und nebenwirkungsfreies Verfahren.

Die erste Behandlung dauert 30 Minuten, jede weitere Sitzung dauert 15 Minuten.

In der Regel sind 3-6 Sitzungen nötig.

Oft tritt bereits nach der ersten Therapie eine deutliche Schmerzlinderung ein.

Bei komplexeren Beschwerden ist es ratsam, die radiale Stosswellentherapie mit einer umfassenden Behandlung in der Physiotherapie zu kombinieren.

Kostenübernahme

Die Stosswellentherapie ist trotz der wissenschaftlich belegten Evidenz noch keine Pflichtleistung in der obligatorischen Krankengrundversicherung. Die Kosten werden jedoch bei Vorliegen einer ärztlichen Verordnung von den meisten Zusatzversicherungen teilweise oder ganz übernommen. Selbstverständlich können die Kosten auch selber übernommen werden.

Preis pro Sitzung: Fr. 90.– (erste Sitzung), Fr. 50.– (weitere Sitzung)

Wohnungen statt Büros



1996 konnten die HWB Kunststoffwerke AG, Wolfhalden, den Fabrikneubau beziehen. Seither stehen die alten Bürogebäulichkeiten unterhalb der Kirche leer.

Mitte Oktober wurden sie abgebrochen, und gleichenorts ist der Bau von vier Mehrfamilienhäusern mit gesamthaft rund 30 Wohnungen geplant. *egb*

STOCKER PARKETT
TEPPICHE STOCKER
STOCKER SÄTTLER
POLSTER STOCKER

Lukas Stocker • Sonder 645 • 9427 Wolfhalden

Mobil 079 - 405 63 20 • Telefon 071 - 890 03 27

Fax 071 - 890 03 28 • stocker_lukas@hotmail.com

Augsti Weihnachtsmarkt & Open House

Am letzten Wochenende im November, diesmal Freitag 30. November und Samstag 1. Dezember, findet wiederum unser Weihnachtsmarkt in der Augsti statt.

Der Weihnachtsmarkt bietet ein passendes Angebot zur Weihnachtszeit und hat für jeden Geschmack etwas zu bieten. Zum Markt gesellt sich auch ein Raclette- und Kafistübli, das Open End offen hat und vom Verein Augsti betrieben wird, um die Unkosten zu decken.

Parallel zum Weihnachtsmarkt und bereits zum achten Mal, vom 25. bis 27. November, öffnen Rita und Peter Caluori ihr Haus in der Augsti für jedermann. Die Caluori's verkaufen selbstbemaltes Porzellan zu Gunsten ihres Hilfswerkes. Daneben finden sich im Haus weitere Kunstgegenstände und Nipp-

sachen, die Käufer suchen. Der gesamte Erlös kommt den Hilfsprojekten in Nigeria zugute, die Rita und Peter seit Jahren in Nigeria vorantreiben. Der Verein Afri'ca stellt sicher, dass das gesammelte Geld seriöse Verwendung findet.

Peter Caluori ist seit Jahren als Arzt in Nigeria tätig und hat zusammen mit seiner Frau bereits diverse Projekte umgesetzt. Informationen dazu: www.afri-ca.ch.

Kommen Sie vorbei, die Vereine Augsti und Afri'ca freuen sich auf Sie! Parkplätze sind genügend vorhanden.

Der Markt ist wie folgt geöffnet: 30. November 17.00 bis 22.00 Uhr und 1. Dezember 14.00 bis 21.00 Uhr. Festwirtschaft jeweils bis 02.00 Uhr geöffnet.

utha

Aufruf: Terre des hommes Sammelaktion

Wieder ist es soweit: Am Samstag, dem 17. November 2012 zwischen 8:30 und 12:00 Uhr werden die Religionsschüler aus dem ökumenischen Unterricht zu Gunsten von Terre des hommes durch die Strassen ziehen. Unter der Leitung von Esther Züst geben die Relischüler der 4. Klasse ihre Schuhputzkünste zum Besten und verkaufen mit ihren Bauchläden verschiedenste Artikel, darunter selbst gebackene Kekse und andere selbst hergestellte Waren. Natürlich wäre es schade, wenn diese grosse Arbeit umsonst gemacht würde. Daher bitten wir Sie, im Namen der Religionsschüler und der Stiftung Terre des hommes, die Strassenkinder in Not zu unterstützen und mitzuhelfen, ihnen eine bessere

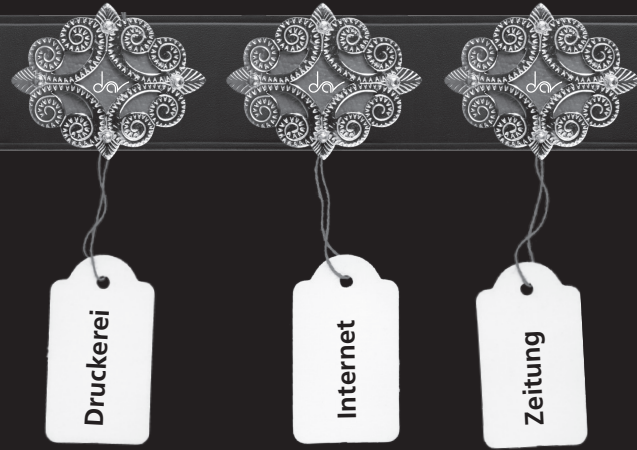
Zukunft zu ermöglichen. Machen Sie doch an jenem Samstagmorgen einen Abstecher auf den Wolfhändler Dorfplatz, und überzeugen sie sich selbst, von den Fertigkeiten und Bemühungen der Schüler! Doch wir besuchen Sie auch gerne bei Ihnen zu Hause und bieten unsere Ware an. Falls Sie auch Schuhe, die geputzt werden sollten, bereitstellen möchten, so bitten wir Sie, dies vorher telefonisch unter der Telefonnummer 071 888 53 19 (erreichbar 20.00-21.00 Uhr) anzumelden, und wir werden vorbeikommen. Im Namen der Religionsschüler und der Stiftung Terre des hommes bedanken wir uns schon jetzt für Ihre Mithilfe!


Religionsschüler der 4. Klasse mit E. Züst



Malereiwerkstätte
H.P. Tobler
Inhaber M. Pivac
Vorderdorfstrasse 58
9427 Wolfhalden


Unverbindliche Beratung
und Kostenvoranschläge
Natel 079 769 03 58





DRUCKEREI
APPENZELLER
VOLKSFREUND

Vormals:



BISCHOFBERGER DRUCK AG
9413 Oberegg, 9050 Appenzell

Neues Buch zur Firma Just

Erinnerungen an Albert Frei, Wolfhalden

Dieser Tage ist im Appenzeller Verlag das Buch «Von Tür zu Tür» erschienen. Im Zentrum der Neuerscheinung steht die Walzenhauser Firma Just International AG, die als Weltkonzern in 31 Ländern tätig ist und rund 60000 voll- und teilzeitlich tätige Beschäftigte zählt. erinnert wird auch an Just-Kadermitarbeiter Albert Frei, Wolfhalden (1921 – 2007)

Von der Stickereikrise nach dem Ersten Weltkrieg war auch Fabrikant Tobias Jüstrich, Walzenhausen, betroffen. Sein Sohn Ulrich (1903 – 1985) wanderte nach Argentinien aus, wo er als Verkäufer für die amerikanische Bürstenfabrik Fuller tätig war. 1928 kehrte er in die Schweiz zurück und eröffnete 1930 in der stillstehenden Stickerei seines Vaters eine eigene Firma mit Bürstenprodukten. Der bis heute gepflegte Direktverkauf führte



zum Buchtitel «Von Tür zu Tür». Zum Just-Kader gehört der Wolfhändler Albert Frei-Graf, Büeli. Er baute den Just-Schuldienst auf, und in dieser Eigenschaft hielt er von 1962 bis zur Pensionierung im Jahre 1986 an gesamtthaf 4462 Tagen rund 6400 Vorträge vor über 100000 Schülerinnen in Hauswirtschaftsschulen in allen Landesteilen. Seine Freizeit stellte er u.a. in den Dienst des Turnwesens und der Politik. Mitte der 1980er-Jahre präsierte er den Ausserrhoder Kantonsrat. («Von Tür zu Tür», von Iris Blum, Heidi Eisenhut und weiteren Autoren, 176 Seiten, illustriert, Fr. 34.–).

egb

Ausflug der Landfrauen Wolfhalden



Kürzlich versammelten sich 21 gutgelaunte Wolfhändler Landfrauen bei der Post. Gemeinsam reisten sie mit Postauto und Bahn nach Basel. Nach dreistündiger Reisezeit stärkten sie sich im Restaurant «Zum Braunen Mutz» für das Nachmittagsprogramm. Unter fachkundiger Leitung besichtigten die Ausflüglerinnen die Schweizerischen Rheinhäfen. Es war eine sehr informative Führung und auf dem Siloturm genossen sie einen herrlichen Rundblick über die

ganzen Hafenanlagen und das Dreiländereck.

Anschliessend wurde die freie Zeit noch zum Shoppen, Flanieren und «Sünnelen» genutzt. Natürlich fehlte in fast keiner Tasche ein Säckli Baslerleckerli oder Rahmtäfel als Souvenir.

Am frühen Abend ging es bereits wieder auf die Heimreise. Während der Fahrt konnten die Frauen nochmals das gemütliche Beisammensein geniessen.

(E.L.)

Abendunterhaltung im Kronensaal

Vor Jahresfrist haben die Musikgesellschaften Wolfhalden und Reute beschlossen, im November 2012, gemeinsam eine Abendunterhaltung in Wolfhalden und Reute durchzuführen. Das sollte nach der Organisation des Appenzeller Kantonal-Musikfestes 2010 der 2. gemeinsame Anlass sein.

Erstens kommt es anders und zweitens als man denkt. Dieser Spruch sollte sich wieder einmal bewahrheiten. Nach dem überraschenden «Aus» an der HV 2012 der MG Wolfhalden, war guter Rat teuer. Aber man soll ja bekanntlich vorwärts schauen und nicht Unabänderliches bedauern. Deshalb hat die MG Reute zusammen mit einigen ehemaligen Musikantinnen und Musikanten von Wolfhalden beschlossen, die geplanten Abendunterhaltungen wie geplant durchzuführen.

Am 10. November 2012 ist es soweit. Die MG Reute, verstärkt mit einigen Wolfhändlern werden um 20.00 Uhr unter der Leitung des bekannten Dirigenten Silvio Söldi die Abendunterhaltung eröffnen. Der musikalische Teil, mit der erkennbaren Hand-

schrift von Silvio Söldi, bietet ein vielseitiges Unterhaltungsprogramm (siehe Zeitungsbeilage). Im 2. Teil werden auch die Liebhaber des Laientheaters auf ihre Kosten, bzw. zu ihren Lachern kommen. Unter der Regie von Urs Breu geht der Einakter Schwank «Inegheit» über die Bühne.

Der Eintritt ist gratis.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch am **10. November um 20.00 Uhr im Kronensaal, Wolfhalden.**

Musikgesellschaft Reute

Adventsfenster



Es hat noch freie
Adventsfenstertermine!

Bitte melden unter:
Telefon 079 236 60 24

Renovation oder Abbruch? Haus-Analyse sorgt für Klärung

Vorher



Prägt Ihre Liegenschaft das Dorfbild? Muss diese saniert werden, um einer zeitgemässen Nutzung wieder zu genügen? Was ist zu tun, was lohnt sich, was macht Sinn - und was kostet das Ganze?

Auf diese Fragen gibt eine Haus-Analyse kompetent Antwort. Fachleute analysieren Ihre Liegenschaft, besprechen mit Ihnen mögliche Nutzungen und zeigen auf, welche Sanierungsmassnahmen sinnvoll und aus behördlicher Sicht machbar sind. Die Kosten werden geschätzt und auch Renditeberechnungen gemacht. Mit der Haus-Analyse erhalten Sie eine wertvolle Liegenschafts-Dokumentation. Entscheiden Sie selber, ob und was Sie daraus umsetzen wollen.

Die Haus-Analyse ist ein Projekt aus dem Regierungsprogramm 2012-2015. Die Kosten einer Haus-Analyse liegen zwischen 5000 und 6000 Franken. Als Hauseigentümer übernehmen Sie ohne jede Verpflichtung einen Drittel der Kosten, zwei Drittel übernehmen Standortgemeinde und Kanton.

Interessiert? Tina Schärer, Geschäftsstelle kantonale Haus-Analyse, informiert Sie gerne: Telefon 071 353 68 98 oder tina.schaerer@ar.ch. Weitere Informationen auch unter www.ar.ch.



Ein Projekt des Regierungsprogramms 2012-2015

Appenzell Ausserrhoden

Nachher



November 2012. Rosental. Das Kino.

Fr	2.	18:30	Sprachencafé Englisch in der Rosenbar Anmeldung erwünscht 079 678 09 81	
		20:15	Arbitrage	ab 12 Jahren
Sa	3.	17:15	More than Honey	ab 10 Jahren
		20:15	Robot and Frank	ab 10 Jahren
So	4.	15:00	Die Abenteuer der kleinen Giraffe Zarafa	ab 8 Jahren
		19:15	Arbitrage	ab 12 Jahren
Di	6.	14:15	Kinomol: Die 6 Kummerbuben	ab 10 Jahren
		20:15	Robot and Frank	ab 10 Jahren
Fr	9.	20:15	Teddy Bear	ab 14 Jahren
Sa	10.	17:15	Robot and Frank	ab 10 Jahren
		20:15	Arbitrage	ab 12 Jahren
So	11.	15:00	Die Abenteuer der kleinen Giraffe Zarafa	ab 8 Jahren
		19:15	More than Honey	ab 10 Jahren
Di	13.	20:15	Teddy Bear	ab 14 Jahren
Mi	14.	20:15	Cinéclub: Winter's Bone	ab 16 Jahren
Fr	16.	20:15	Kinoteens: Step up: Miami Heat	ab 12 Jahren
Sa	17.	17:15	Asterix & Obelix: Im Auftrag ihrer Majestät	ab 10 Jahren
		20:15	Death of a Superhero	ab 14 Jahren
So	18.	15:00	Die Abenteuer der kleinen Giraffe Zarafa	ab 8 Jahren
		19:15	Teddy Bear	ab 14 Jahren
Di	20.	14:15	Kinomol: Eine wahre Geschichte	ab 10 Jahren
		20:15	Death of a Superhero	ab 14 Jahren
Fr	23.	19:30	Backstage: Führung durchs Kino Anmeldung unter 071 891 36 36	
		20:15	Death of a Superhero	ab 14 Jahren
Sa	24.	17:15	Asterix & Obelix: Im Auftrag ihrer Majestät	ab 10 Jahren
		20:15	Step up: Miami Heat	ab 12 Jahren
So	25.	15:00	Asterix & Obelix: Im Auftrag ihrer Majestät	ab 10 Jahren
		19:15	More than Honey	ab 10 Jahren
Di	27.	20:15	More than Honey	ab 10 Jahren
Fr	30.	18:30	Sprachencafé Italienisch in der Rosenbar Anmeldung erwünscht 079 678 09 81	
		20:15	Asterix & Obelix: Im Auftrag ihrer Majestät	ab 10 Jahren



LUPU spitzt die Ohren!

Eggenberger und Feizaj
Schon zwei Wolfhändler waren bisher bei Kurt Aeschbacher im Fernsehen. Das ist sicherlich die grösste Aeschbi-Promi-Quote einer Gemeinde in der Schweiz. Während Peter Eggenberger über die Fremdenlegion berichtete, präsentierte sich Naim Feizaj vor einem Monat als Schwin-

ger-Nachwuchshoffnung. Jetzt wollen meine eigenen Wölfchen plötzlich auch Schwingen lernen. So ganz «Böse» sind sie zwar noch nicht, doch besuchen sie regelmässig das Training im Schwingkeller. In Wolfhalden gibt's jetzt vielleicht ein Schulfach «Schwingen statt Singen», das wär läss! Und gespannt bin ich, wer der nächste Gast aus Wolfhalden beim Aeschbi wird – vielleicht der TV Wolfhalden als Applaus-Sieger!
Ihr Lupo

Pinwand

Dienstag, 13. November
Alteisen-Sammlung

der nächste
Redaktionsschluss
18. November
um 16.00 Uhr

Veranstaltungen November

Wann	Wer	Was	Wo
Do 1.11. 9.00 – 11.00	Pro Juventute	Mütter- Väterberatung Tel. Anmeldung 077 437 44 15	Dorfschulhaus
So 4.11. 12.00 13.00	Jodlerclub «Echo vom Kurzenberg»	Saalöffnung Nachmittags-Unterhaltung	Kronensaal
Di 6.11. ab 15.00	Chrabbelgruppe «Luftibus»	Treff	Kirchgemeinderaum, Dorf 5
Mi 7.11. 20.00	Gemeinde	öffentliche Orientierungsver- sammlung Budget 2013	Gemeindesaal
Do 8.11. 19.00	Frauenverein Wolfhalden	Hauptversammlung	Krone
Sa 10.11. 20.00	Musikgesellschaft Reute	Abendunterhaltung	Kronensaal
Do 15.11. 20.15	SVP Wolfhalden	Parteiversammlung	Restaurant Harmonie
Fr 16.11. 20.00	Lesegesellschaft Aussertobel	Versammlung	Restaurant Harmonie
Fr 16.11. 20.30	Lesegesellschaft Tanne	Versammlung	Restaurant Bädli
Mo 19.11. 20.15	Lesegesellschaft Hasli	Versammlung	im alten Schulhaus
Di 20.11. ab 15.00	Chrabbelgruppe «Luftibus»	Treff	Kirchgemeinderaum, Dorf 5
Di 27.11. 19.30 – 21.30	Schule	Informationsveranstaltung adL	Aula Sekundarschule
Fr 30.11. 17.00 – 22.00	Verein Augsti	Weihnachtszauber & Open House Augsti	
Sa 1.12. 14.00 – 21.00	Verein Augsti	Weihnachtszauber & Open House Augsti	

Brockenstube und Ortsmuseum machen Winterpause!

Impressum	Herausgeber: Gemeinde Wolfhalden	Inserate-, Beitragsannahme: sieberwerbbig, Barbara Sieber, Hinteregg 182, 9427 Wolfhalden Tel. 071 891 60 44, Fax 071 891 60 45, wolfsblick@bluewin.ch
	Layout & Koordination: sieberwerbbig, Barbara Sieber, Wolfhalden	Veranstaltungskalender: Hans Tobler, Vogelherd 68, 9427 Wolfhalden
	Druck: Druckerei Appenzeller Volksfreund, Oberegg	
	Erscheinung: letzte Woche des Vormonats	

Redaktionsschluss: 18. des Vormonats um 16.00 Uhr

! Eingesandtes entspricht nicht immer der Meinung des Redaktions-Teams. Solange der Inhalt vertretbar ist, veröffentlichen wir diese im Interesse aller.
• Die Verfasser sind in jedem Fall verantwortlich und im Kürzel oder Namen identifizierbar.